

87.060

**Diplomatische Beziehungen.
Wiener Uebereinkommen**
**Relations diplomatiques.
Convention de Vienne**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 16. September 1987 (BBl III, 352)
Message et projet d'arrêté du 16 septembre 1987 (FF III, 344)

Beschluss des Ständerates vom 9. Juni 1988
Décision du Conseil des Etats du 9 juin 1988

Herr **Humbel** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Mit der Botschaft vom 16. September 1987 unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten den Entwurf zu einem Bundesbeschluss betreffend die Fakultativ-Protokolle vom 18. April 1961 und vom 24. April 1963 über den Erwerb der Staatsangehörigkeit zum Wiener Uebereinkommen über diplomatische Beziehungen sowie zum Wiener Uebereinkommen über konsularische Beziehungen.

Die beiden Fakultativ-Protokolle haben einen identischen Inhalt: Sie wollen verhindern, dass die Mitglieder der diplomatischen Mission oder des konsularischen Postens, welche nicht Angehörige des Empfangsstaates sind, sowie die zu ihrem Haushalt gehörenden Familienmitglieder lediglich kraft der Rechtsvorschriften des Empfangsstaates dessen Staatsangehörigkeit erwerben. Es handelt sich dabei um die einzige materielle Bestimmung dieser Fakultativ-Protokolle, denen bis heute mehr als 30 Staaten beigetreten sind.

Bisher konnte die Schweiz diese Protokolle nicht ratifizieren, weil weibliche Angehörige der Mission aufgrund des geltenden Artikels 3 des Bürgerrechts durch die Heirat mit einem Schweizer automatisch das Schweizer Bürgerrecht erwerben. Da diese Bestimmung im Rahmen der Revision des Bürgerrechtsgesetzes aufgehoben werden soll, wird nach dem Inkrafttreten dieser Vorlage kein Hindernis für den Beitritt der Schweiz zu den beiden Fakultativ-Protokollen mehr bestehen. Der Ständerat als Erstrat hat an seiner Sitzung vom 9. Juni 1988 der Vorlage einstimmig zugestimmt.

M. **Humbel** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Par son message du 16 septembre 1987, le Conseil fédéral a soumis aux Chambres un projet d'arrêté fédéral relatif aux Protocoles de signature facultative du 18 avril 1961 et du 24 avril 1963 à la Convention de Vienne sur, respectivement, les relations diplomatiques et les relations consulaires, concernant l'acquisition de la nationalité.

Ces deux protocoles ont un contenu identique. Ils visent à empêcher que les membres de la mission diplomatique ou du poste consulaire n'ayant pas la nationalité de l'Etat accréditaire, ainsi que les membres de leur famille vivant sous leur toit, n'acquière la nationalité de cet Etat par le seul effet de sa législation. Il s'agit là de la seule disposition matérielle de ces protocoles auxquels ont adhéré, jusqu'à ce jour, plus de 30 Etats.

La Suisse n'a pas pu jusqu'ici ratifier les protocoles en question, parce que, selon l'article 3 de la loi sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse, la femme étrangère faisant partie d'une mission acquiert la nationalité suisse par le seul effet de son mariage avec un citoyen de notre pays. Cette disposition devant être abrogée dans le cadre de la révision de la loi susmentionnée, plus rien de s'opposera à la ratification des deux protocoles après l'entrée en vigueur du présent projet.

Le Conseil des Etats, qui traite l'affaire par priorité, a approuvé le projet à l'unanimité lors de sa séance du 9 juin 1988.

Antrag der Kommission

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 8. September 1988 dem Beitritt der Schweiz zu diesen Fakultativ-Protokollen diskussionslos zugestimmt. Einstimmig und ohne Enthaltung beantragt sie dem Nationalrat Zustimmung zum Bundesbeschluss.

Proposition de la commission

Au cours de sa séance du 8 septembre 1988, la commission a donné sans restriction son accord à l'adhésion de la Suisse aux deux protocoles. Elle propose, à l'unanimité des voix et sans abstention, au Conseil national d'adopter l'arrêté fédéral.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 – 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1 – 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes

87 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Schluss der Sitzung um 13.10 Uhr

La séance est levée à 13.h 10

Diplomatische Beziehungen. Wiener Uebereinkommen

Relations diplomatiques. Convention de Vienne

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.060
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.09.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1463-1463
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 731

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.